

「不必了，睡吧！」他依然是那一句。

美姿沒有理會他，絞了把熱毛巾，小心體貼地替他揩面，無限溫柔的在輕吻着他的面孔。

「風，別固執，你爲什麼要到花園裏去？」她把丈夫擁入懷裡，嗅味着，呵護着。

「我不知道……」他伏在她胸前像個犯了錯的孩子。

「親愛的，告訴我吧，我是你的妻子！」

「不知道？」他四面孔冷冰冰。
「你不知道？」她小心在替他換衣。
「風，你真的不肯把心事告訴我麼？」
「睡吧！」他的語氣像命令。
「不，我要絞乾熱毛巾給你揩面！」

「風……你到底有什麼心事？」

「沒事……」他的回答簡單而平靜。

「那你爲甚麼到花園去？」她拿着氈毛巾疊邊替他揩面。

冷冷的面孔，如風的面上那一片呆滯和迷惘，他像個夢遊者，頭髮已經全濕，但他依然好像一點不知道。

「你……怎的啦，」她無限憐愛吻了那雙冰冷的手掌下。

「快進來……」她把丈夫拖回房子

之下，停住脚步，她有點害怕。

「如風……」她壯着胆子走過去。

「唉……如風你怎的了，」她投在他懷裏

「噢，你週身濕了啦——風你的面冰冷。」她偎着丈夫的溫濕衣，她親着他

暮

戶外像有點冷
「如風……」她條地
嚥住。

她分明看見兩個影子一晃，她一怔

暮朝朝

● 著 瑩翠 ●

往花園裏去。

「埃……下雨了？」

花園裏一片濕潤，階上的污濕，弄糟了她的綉花拖鞋，輕微的雨粉，紛沾在地上的秀髮上。



NATIONAL LIFE
ASSURANCE COMPANY
OF CANADA
SUITE 501
55 W. Pender St.
Vancouver 1. B. C.



— 亞 洲 園 —
ASIA GARDEN Restaurant
173 E. PENDER ST., VANCOUVER.
TEL: 682-6342

來回香港平機票
Hong Kong Return From \$399

壹九七三年六月開始，每月均有噴射機來回香港，毋須會員資格，均可購買此廉價機票，必須在起程壹百零五日前訂位。

座位有限請從速訂座 以免向隅

詢問及索取章程，請致電話 687-2855 與鄺小姐
(廿四小時服務)

雲華眼鏡公司
隱形眼鏡專家 配鏡精明
(特價815) 每對特價6元
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有
營業時間：
上午九時至下午七時
例假照常營業
MAX OPTICAL CO.,
3329 E. Hastings St. Van. 4, B.C.
電話 687-4135

O. K.
傢私公司

溫哥華 奇化街 式五大號
電話：大八七、七一式七
式五三、〇三式六
單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

鄭骨軍人壽保險



Wayne C. F. Cheng
司電話 685-7231
住家：685-6983
閣下將來幸福着想
本公司特設
各種人壽保險
意外和患病人息保障
減輕入息稅退休儲蓄
大學教育基金等等
不勝枚舉，如蒙諮詢
請即賜電，新加坡國
際保險公司。

午市茶點
式精美點心，完全符合香港一流標準，每款由三毛半起。

點心部主理人：余森

晚飯酒菜 豐儉隨意

小菜每款由一元起，宴會菜席，每席由三十餘元起（足十位用）華麗禮堂可設五十席。

廚務負責人 周江

僑胞及社團惠顧 無任歡迎


金龍酒家大平賣
金龍酒家位於砵亞臣板汝埠商業中心區
生意好，用具新，因股東各謀別業，
於出賣，志在必成，特委託律師樓辦
交易手續，如有意者請向氏哥非律師
事處接洽。

氏哥非律師辦事處：
Mr. R. Scottfield, 205-3rd. Av.
South, Port Alberni, B. C
電話 724-1275

暗市黨殮儀
 ARMSTRONG & CO.
 44 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.
 本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極極歡迎如有接洽請問李榮
 特聘華人經理李顯榮
 本酒電話 254-2822
 李榮電話 255-8814

三美電子行
SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone: 688-4219

專賣
零件風筒唱片
唱帶收音錄音
擴音機
精工修理
電視
錄音
錄音機
廉價保用


Bank of Montreal
The First Canadian Bank

滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一七八號

**加拿大
儲蓄公債**

即日開始發售

十二年滿期
平均年息7.30厘

**十一月十五日以前
購買，可免補息！**

經理：馬國材
Manager: T. Mah
電話：684-1357

廣萬生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.

新到

賀年糖菓
清潤雪耳
花旗蝦米
爆浮蟾膠
水仙花頭
呂宋牙或

原塘蠔油
鮮明蠔豉
美味香信
去蒂冬菇
發菜綠豆
原條海參

A black and white portrait of a young woman with dark, wavy hair, smiling. She is wearing a dark, high-collared garment. The image is grainy and has a vintage feel.

司公業實打片
 務租收代 樓按屋房 賣買業商 顧惠種各 國代第4
 Pender Realty & Insurance
 Agencies Ltd. —
 627 MAIN ST., MU 2-185.
 VANCOUVER, B. C.
 電話 5-1814 香港新舖 375-7450 分行 375-3150



商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小柏文

○嘉善市定及西丹棠街合法當舖，因年新車款
由十四尺膠至平賣式賣九十九百元
(業飲武)

○十式樹東邊大舖面商業樓地銀壹百五十元每
租費萬六千五百元先交五萬元
(業一)

○綢緞兩年新商業樓屋主有急備曉陽明文前悅
生年入息一萬式七百七元先交為萬九千元
(業一)

○十式組十年新德文六組有兩睡房位位座
後園面積十八萬五千元先交五萬元
(業一)

○笠臣街街角菓舖每日生意盈百六十元平賣一
萬貳千元
(業誠武)

○西仔梳街街角商業樓壹間大舖兩上下雙廚房
屋另外有十二組聯房地潤九十五尺年租貳萬
貳千七百元全價一十四萬元
(業誠武)

○西區笠臣街中菓業舖每日生意一千元舖租五
百元全價式萬六千五百元另點貨
(業誠武)

○列治文區兩年新三套睡房金土庫庫一間地潤
六十六尺街角位置置價為貳萬貳千九百元

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷安當。
電話：八七貳、壹〇三九
3142 Main St., Vancouver 10, B. C.

新奇特土雜貨花店

營業時間：
上午十壹時半至半夜壹時半
喜士定東三八九號
電話：六八七、四〇九四

盆景花木 技工精製
結婚花球 花牌花圈
僑胞社團 光顧定製
特別歡迎

吳柏南敬啓

飛虎牌
漆油

經銷處：僑豐有限公司
地址：緬街四四壹式號
電話：八七貳、貳叁壹八

FAIRVIEW MOTORS
7th & Heather St.,
VANCOUVER 9, B. C.
Phone 872-5545

本號專門油漆
車身，用焗爐
烘乾，并有各
項機件供應，
快捷妥當，并
專門修理撞車
損壞及辦理保
險補回手續，
免費估價。

經理人 湯錦屏

東方花舖
Oriental Florists
 251 E. Pender St.,
 Vancouver 4, B. C.
 Tel 681-3448 681-3449;
 電話 266-5159

本號常備
 四季時花
 盆莖栽花
 片牌花籃
 喜筵柏花
 大小喜慶
 結婚花球
 禮頭名花
 各種俱全
 特款花圈
 價錢克己
 工緻精美
 備有花籃
 照在歡迎

華 南 麵 粉
TOP WALE FOOD PRODUCTS LTD.
136 Poyell St. Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均隆歡迎

楓樹花舖
MAPLE FLORISTS
2525 ST. JOHN'S ST.
PORT MOODY, B. C.
Phone: 939-5200 Res: 942-8312

| | | | | | |
|----------|-------------|------|------|------|------|
| 電話 | 特設代理 | 各式常備 | 花牌花圈 | 喜慶怡花 | 四季鮮花 |
| 638-0831 | 街 515 大生雜貨店 | 雲高華館 | 價廉工精 | 新穎膠花 | 結婚花 |

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花鴨
鮮明肉類
承接金豬

逢星期四營業至
下午四時散市

黃炳超會計服務所
RING C WONG & ASSOCIATES
 Accounting & Taxation Service
 164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
 電話: 682-7561 682-7562

專辦
 入息稅項
 月結年結
 會計事務
 每月按時上門服務
 特設電腦計算機助
兼協助
 投資交易
 物業管理

英皇電器修理工程

花 旗 餅 廠
 NORTHERN FOOD PRODUCTS LIMITED
 284 Dundas St. Vancouver 4 B. C. Phone: 654-3831
 五磅一打
 花旗乾麵
 雲吞乾麵
 花旗炸麵
 蒸汽炸麵
 蒸汽鮮麵
 鮮雲吞皮
 鮮春捲皮
 鮮鮮蛋麵
 辛運餅仔
 雲吞
 批發
 麵案
 麵
 歡
 迎

華仁蛋撻
中秋月餅
電話：六八一·八〇一七